

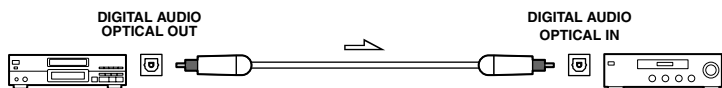
DIGITAL AUDIO OPTICAL CABLE

Operating Instructions	Bruksanvisning
Mode d'emploi	Navodila za uporabo
Bedienungsanleitung	Návod k použití
Gebruiksaanwijzing	Kullanım Talimatları
Manual de instrucciones	Használati útmutató
Istruzioni per l'uso	Instrukcja obsługi
Manual de Instruções	Инструкция по эксплуатации
Οδηγίες Λειτουργίας	Інструкція з експлуатації

POC-DSE10 / POC-DSE30

© 2007 Sony Corporation Printed in China

Example of connection/Exemple de raccordement/Anschlussbeispiel/
Aansluitingsvoorbeeld/Ejemplo de conexión/Esempio di collegamento/
Exemplo de ligação/Παράδειγμα σύνδεσης



- Set Top Box, DVD Player, Video Recorder, A/V Amplifier, etc
- Décodeur, lecteur DVD, magnétoscope, amplificateur A/V, etc.
- Set-Top-Box, DVD-Player, Videorecorder, A/V-Verstärker usw.
- Settopbox, DVD-speler, videorecorder, A/V-versterker, enzovoort
- Descodificador, reproductor de DVD, videograbadora, amplificador de A/V, etc.
- Decodificatore, lettore DVD, videoregistratore, amplificatore A/V e così via
- Set Top Box, Leitor de DVD, Videogravador, Amplificador A/V, etc.
- Αποκωδικοποιητής, Συσκευή αναπαραγωγής DVD, Συσκευή αναπαραγωγής παιχνιδιών, Συσκευή εγγραφής βίντεο, Ενισχυτής A/V, κ.λπ

- A/V Amplifier, Home Stereo, Surround Theatre System, etc
- Amplificateur A/V, Home Stéréo, système de cinéma surround, etc.
- A/V-Verstärker, Stereoanlage, Surround-Anlage usw.
- A/V-versterker, stereosysteem, thuisbioscoop met surround sound, enzovoort
- Amplificador de A/V, Home Theatre System estéreo o de sonido envolvente, etc.
- Amplificatore A/V, impianto stereo domestico, sistema Theatre surround e così via
- Amplificador A/V, Aparelhagem estéreo, Sistema de cinema surround, etc.
- Ενισχυτής A/V, Home Stereo, Σύστημα Surround Theatre, κ.λπ

English

Optical Digital Audio Cable
Rectangular (Toslink™) plug ↔ Rectangular (Toslink™) plug

Features

- Transfer the optical digital audio signals supporting not only Stereo but also Multi-Channel (Surround) sound.
- Vibration-absorbing structure: reducing vibration-transfer from outer side to conductor (optical fiber) of cable, which causes transmission-loss.
 - Dual-layer protective sheath for realizing durability against optical fiber damage.
 - Vibration-absorbing powder: equipped with between the first (inner) sheath and at the second (outer) sheath.
 - High vibration-absorbing resin material: adopted at the insulation.
- High-quality optical fiber for reducing signal transmission-loss and audio-distortion.
- Spherical end of the optical conductor (fiber): reducing signal transmission-loss by improving optical convergence and enhancing axis synchronization.
- High-reliability and high-durability.
 - Protective structure for the spherical end face of the optical conductor (fiber) against scratches, etc.
 - Metal Grip: bringing excellent durability and high corrosion resistance.
 - Special Sheath equipped with Mesh-Jacket: bringing durability for heat and attrition and highly flexibility.
- Integrated cable structure: created by being optimized to realize high-quality transmission fitting the signal characteristics.

Français

Câble optique audio numérique
Fiche rectangulaire (Toslink™) ↔ Fiche rectangulaire (Toslink™)

Caractéristiques

- Transfert de signaux audio numériques optiques, compatibles avec le son stéréo, mais aussi avec le son multicanal (Surround).
- Matériau amortisseur de vibrations : réduction des vibrations à la périphérie du conducteur (fibre optique) du câble qui provoquent les pertes de transmission.
 - Double gaine de protection contre les dommages au niveau de la fibre optique.
 - Poudre pour l'amortissement des vibrations: entre la première gaine (couche interne) et la seconde gaine (couche externe).
 - Résine pour l'amortissement des vibrations: au niveau de la couche d'isolement.
- Fibre optique haute qualité pour la réduction des pertes de transmission de signaux et des distorsions audio.
- Embouts sphériques du conducteur optique (fibre) : réduction des pertes de transmission de signaux par l'optimisation de la convergence optique et l'amélioration de la synchronisation des axes.
- Fiabilité et durabilité élevées.
 - Protection des embouts sphériques du conducteur optique (fibre) contre les accrocs, etc.
 - Serre-câble en acier : excellente durabilité et résistance élevée contre la corrosion.
 - Gaine spéciale avec enveloppe à mailles : résistance à la chaleur et à l'usure, et flexibilité élevée.
- Structure de câble intégrée : conception optimale pour des transmissions performantes parfaitement adaptées aux signaux.

Deutsch

Optisches digitales Audiokabel
Rechteckiger Stecker (Toslink™) ↔ Rechteckiger Stecker (Toslink™)

Merkmale

- Zur optischen Übertragung digitaler Audiosignale, unterstützt neben Stereo-auch Mehrkanalton (Raumklang).
- Vibrationsdämpfende Struktur: reduziert die Übertragung von Vibrationen von der Kabelaußenseite zum Leiter (Glasfaserstrang) im Kabel, die andernfalls Signalverluste bei der Übertragung verursachen könnten.
 - Doppelte Schutzhülle für einen besonders langfristigen Schutz vor Beschädigungen des Glasfaserstrangs
 - Vibrationsdämpfendes Pulver: zwischen der ersten (inneren) Hülle und der zweiten (äußeren) Hülle.
 - Stark vibrationsdämpfendes Harz: an der Isolierung.
- Hochwertiges Glasfasermaterial verringert Signalverluste bei der Übertragung und Tonverzerrungen.
- Optischer Leiter (Glasfaser) mit sphärischen Enden: verringert Signalverluste bei der Übertragung durch eine Verbesserung der optischen Konvergenz und der Achsensynchronisierung.
- Sehr zuverlässig und lange haltbar.
 - Schutz gegen Kratzer usw. an den sphärischen Enden des optischen Leiters (Glasfaser)
 - Metallsteckverbinder: außerordentlich lange Haltbarkeit und hohe Korrosionsbeständigkeit.
 - Spezialhülle mit Flechtmantel: Wärme- und Verschleißschutz sowie hohe Biegsamkeit.
- Integrierte Kabelstruktur: auf hohe Übertragungsqualität hin optimiert, speziell auf die Signaleigenschaften abgestimmt.

Nederlands

Optisch digitale audiokabel
Rechteckige stekker (Toslink™) ↔ Rechthoekige stekker (Toslink™)

Kenmerken

- Optisch digitale audiosignalen overdragen: ondersteuning niet alleen voor stereo maar ook voor meerkanaals geluid (surround sound).
- Trillingsdempende structuur: beperkt de trillingsoverdracht van de buitenkant van de conductor (glasvezel) van de kabel om gegevensverlies tijdens de overdracht te voorkomen.
 - Dubbellaags beschermend omhulsel voor langdurige bescherming van de glasvezelkabel
 - Trillingsdempend poeder: aangebracht tussen het eerste (binnenste) omhulsel en rond het tweede (buitenste) omhulsel.
 - Hoogwaardige, trillingsdempende hars: aangebracht rond het isolatiemateriaal.
- Hoogwaardige glasvezelkabel voor het beperken van signaalverlies in audiovervorming tijdens de overdracht.
- Bolvormige uiteinden van de optische conductor (glasvezel): beperken signaalverlies tijdens de overdracht door verbeterde optische convergentie en asynchronisatie.
- Hoge betrouwbaarheid en duurzaamheid.
 - Bescherm laag op de bolvormige uiteinden van de optische conductor (glasvezel) tegen krassen, enzovoort.
 - Metalen greep: zorgt voor uitstekende duurzaamheid en hoge weerstand tegen corrosie.
 - Speciaal beschermend metalen omhulsel: zorgt voor bescherming tegen hitte en slijtage en voor hoge flexibiliteit.
- Geïntegreerde kabelstructuur: geoptimaliseerd om overdracht van hoge kwaliteit mogelijk te maken die past bij de signaalkenmerken.

Español

Cable de audio digital óptico
Clavija rectangular (Toslink™) ↔ Clavija rectangular (Toslink™)

Características

- Transferencia de señales de audio digital óptico compatibles no sólo con sonido estéreo, sino también con sonido multicanal (envolvente).
- Estructura de absorción de vibraciones: reducción de la transferencia de vibración desde la parte exterior hasta el conductor del cable (fibra óptica), responsable de la pérdida de transmisión.
 - Funda protectora de doble capa para obtener una mayor protección contra los daños en la fibra óptica
 - Polvo absorbente de vibraciones: disponible entre la primera funda (interna) y la segunda funda (externa).
 - Material de resina de gran absorción de vibraciones: disponible en la capa de aislamiento.
- Fibra óptica de alta calidad que permite la reducción de la pérdida de transmisión de las señales y de la distorsión del audio.
- Conductor óptico con extremos esféricos (fibra): reducción de la pérdida de transmisión de señales mediante la mejora de la convergencia óptica y de la sincronización axial.
- Gran fiabilidad y durabilidad.
 - Estructura protectora de la superficie del extremo esférico del conductor óptico (fibra) contra rayadas, etc.
 - Empuñadura metálica: proporciona una excelente durabilidad y una gran resistencia a la corrosión.
 - Funda especial con protección flexible: proporciona durabilidad frente al calor y el desgaste y es altamente flexible.
- Estructura de cable integrada: creación óptima para realizar transmisiones de alta calidad ajustándose a las características de las señales.

Italiano

Cavo audio digitale ottico
Spina rettangolare (Toslink™) ↔ Spina rettangolare (Toslink™)

Caratteristiche

- Trasferimento dei segnali audio digitali ottici, con supporto dell'audio stereo e multicanale (surround).
- Struttura ad assorbimento delle vibrazioni: riduzione del trasferimento delle vibrazioni dall'esterno al conduttore (fibra ottica) del cavo, che causa l'interruzione della trasmissione.
 - Rivestimento protettivo a doppio strato per una straordinaria resistenza ai danni delle fibre ottiche
 - Polvere ad assorbimento delle vibrazioni: presente tra il primo rivestimento (interno) e il secondo rivestimento (esterno).
 - Materiale in resina ad elevato assorbimento delle vibrazioni: presente nella protezione.
- Fibre ottiche di elevata qualità per la riduzione delle interruzioni della trasmissione dei segnali e della distorsione dell'audio.
- Terminazioni sferiche del conduttore ottico (fibre): riduzione delle interruzioni della trasmissione dei segnali migliorando la convergenza ottica e la sincronizzazione degli assi.
- Elevata affidabilità e lunga durata.
 - Struttura protettiva della terminazione sferica del conduttore ottico (fibre) contro graffi e simili.
 - Impugnatura metallica: per una durata e una resistenza alla corrosione straordinaria.
 - Rivestimento speciale con guaina Mesh: resistenza al calore e all'attrito ed elevata flessibilità.
- Struttura del cavo integrata: ottimizzata per la realizzazione di trasmissioni di alta qualità adatte alle caratteristiche dei segnali.

Português

Cabo de áudio digital óptico
Ficha rectangular (Toslink™) ↔ Ficha rectangular (Toslink™)

Características

- Transferência dos sinais de áudio digital ópticos suportam não apenas o som estéreo, mas também o som multi-canal (surround).
- Estrutura que absorve a vibração: reduz a transferência de vibração da parte exterior para o cabo condutor (fibra óptica), que provoca perda de transmissão.
 - Rvestimento protector de duas camadas para conseguir maior durabilidade contra os danos na fibra óptica
 - Pó que absorve a vibração: existente entre o primeiro revestimento (interior) e o segundo revestimento (exterior).
 - Material resinoso de grande absorção de vibração: utilizado no isolamento.
- Fibra óptica de alta qualidade para redução da perda de transmissão de sinal e da distorção de áudio.
- Extremidades esféricas do condutor óptico (fibra): reduz a perda de transmissão de sinal aperfeiçoando a convergência óptica e melhorando a sincronização do eixo.
- Alta fiabilidade e durabilidade.
 - Estrutura que protege a face da extremidade esférica do condutor óptico (fibra) contra riscos, etc.
 - Aderência ao metal: excelente durabilidade e forte resistência à corrosão.
 - Rvestimento especial em rede: resistência ao calor e ao desgaste, alta flexibilidade.
- Estrutura integrada do cabo: concebida para maximizar a transmissão de alta qualidade, de acordo com as características dos sinais.

Ελληνικά

Οπτικό καλώδιο ψηφιακού ήχου
Ορθογώνιο βύσμα (Toslink™) ↔ Ορθογώνιο βύσμα (Toslink™)

Δυνατότητες

- Μεταφορά οπτικών σημάτων ψηφιακού ήχου με την υποστήριξη όχι μόνο στερεοφωνικού αλλά και πολυκαναλού ήχου (Surround).
- Ειδικά σχεδιασμένη δομή για την απορρόφηση κραδασμών: μείωση των κραδασμών κατά τη μεταφορά από την εξωτερική πλευρά στον αγωγό (οπτική ίνα) του καλωδίου, οι οποίες προκαλούν απώλεια μετάδοσης.
- Διπλή προστατευτική θωράκιση για την προστασία της οπτικής ίνας
- Υαίκο για την απορρόφηση κραδασμών: μεταξύ της πρώτης (εσωτερικής) θωράκισης και της δεύτερης (εξωτερικής) θωράκισης.
- Υαίκο υψηλής απορροφητικότητας κραδασμών από ρητίνη: στη μόνωση.
- Οπτική ίνα υψηλής ποιότητας για τη μείωση της απώλειας μετάδοσης σημάτων και της αλλοίωσης του ήχου.
- Σφαιρικές άκρες οπτικού αγωγού (ίνα): μείωση της απώλειας μετάδοσης σημάτων με τη βελτισίση της οπτικής σύγκλισης του συγχρονισμού αξόνων.
- Αξιοπιστία και ανθεκτικότητα.
 - Προστατευτική δομή για την επιφάνεια των σφαιρικών ακρών του οπτικού αγωγού (ίνα) ενάντια στις χαράξεις, κ.λπ.
 - Μεταλλικός μάντας: παροχή εξαιρετικής ανθεκτικότητας και υψηλής αντίστασης στις διαβρώσεις.
 - Ειδική θωράκιση με μανδύα πλέγματος: παροχή ανθεκτικότητας στη θερμότητα και τις φθορές και μεγάλη ελαστικότητα.
- Δομή ενσωματωμένου καλωδίου: βελτιωμένη δομή για την πραγματοποίηση μεταδόσεων υψηλής ποιότητας που ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά σημάτων.

